

KUNDBETJÄNING S. 138 Reflex uppdatera din svenska

stå, -r, stod, stått	seistä, olla
en tjänst	palvelus, toimi, virka,
vakanssi	
hjälpa, -er, -te, -t	auttaa
få, får, fick, fått	saada
något / någonting	jotakin
annat	muuta
kunna, kan, kunde, kunnat	voida
hur	miten
dig	sinua
er	teitä
det	se
en färg	väri
vilken, vilket, <u>vilka</u>	mikä, <u>mitkä</u>
en storlek	koko
ett material	materiaali
prova, -ar, -ade, at	sovittaa
en provhytt	sovituskoppi
därborta	tuolla
till vänster	vasemmalla
en reavara	alennustuote
byta, -er, bytte, bytt	vaihtaa
tyvärr	valitettavasti
ett kundkort	asiakaskortti
sammanlagt	yhteensä
kontant	käteinen
ett bankkort	pankkikortti
ett kreditkort	luottokortti
sätta in	laittaa (sisään)
sätta, -er, satte, satt	asettaa, laittaa
ett chipkort	sirukortti
en kortläsare	lukija
knappa in	näppäillä
en pin-kod	pin-koodi

trycka på något
 ta ut
 vänlig
 fylla i något
 fylla, -er, fyllde, fyllt
 en blankett, -en, -er, -erna
 ett identitetskort
 en legitimation
 en personbeteckning
 ett personnummer
 skriva under
 skriva, -er, skrev, skrivit
 underteckna, -ar, -ade, -at

painaa jotain
 ottaa ulos, poistaa
 ystävällinen
 täyttää jotakin
 täyttää
 lomake
 henkilöllisyystodistus
 henkilöllisyystodistus
 henkilötunnus (ruotsinruotsi)
 henkilötunnus (suomenruotsi)
 allekirjoittaa
 kirjoittaa
 allekirjoittaa

KOPIOR

slå sig ner
 på plats
 för tillfället
 en uppgift
 uppgifter
 avtala
 avtala om tid
 ett kundnummer
 tidigare
 hos
 internetjänst, -en
 vara bekant för någon
 mera information
 elektronisk
 en räkning
 en betalningstid
 betala kontant
 acceptera, -ar, -ade, -at
 de vanligaste kreditkort
 ett kvitto

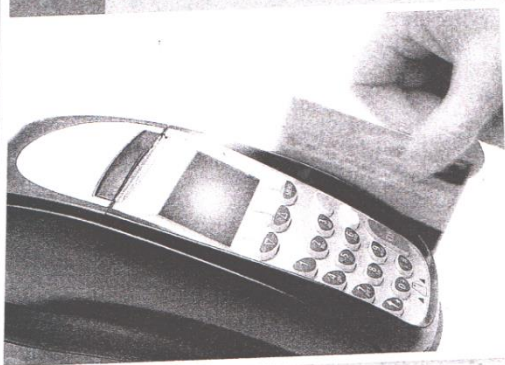
istuutua
 paikalla
 tällä hetkellä
 tieto, tehtävä
 tiedot
 sopia
 sopia ajasta
 asiakasnumero
 aikaisemmin
 luona, -ssa, -ssä, -lla, -llä
 internetpalvelu
 olla tuttu jollekin
 enemmän tietoa
 sähköinen
 lasku
 maksuaika
 maksaa käteisellä
 hyväksyä
 tavallisimmat luottokortit
 kuitti

åter	uudelleen
född	syntynyt
ett namn	nimi
gift	naimisissa
anhörig	omainen
ett yrke	ammatti
höra, hör, hörde, hört	kuulla
tråkig	ikävä, tylsä
kolla, -ar, -ade, -at	tarkistaa, katsoa
ett behov	tarve
behöva, -er, -de, -t	tarvita
fortsättning, -en	jatko
en dag	päivä
anträffbar	tavattavissa
inne	tavattavissa
ett ögonblick	hetkinen
en underskrift	allekirjoitus
en namnteckning	allekirjoitus
skriva under	allekirjoittaa
ylla i något	täyttää jotakin
en blankett	lomake
först	ensin
var så god	ole hyvä
en stund	hetki
vänta	odottaa
dröja	kestää, (arkikieli) odottaa
via	kautta
en hemsida	kotisivu
en support	tuki
känna till	tietää
bekanta sig med något	tutustua johonkin, esim. jag bekantar mig med....

8 STARTA EGET - TA FÖRSTA STEGET!

Kundbetjäning

Vad får det vara?
 Hur kan jag stå till tjänst? Kan jag hjälpa dig/er?
 Får det vara något annat?
 Vilken färg / vilken storlek / vilket material?
 Vill du prova den?
 Provhytten är därborta till vänster.
 Reavaror byter vi inte, tyvärr.
 Har du kvittot kvar?
 Har du kundkortet/bonuskortet/förmånskortet med dig?
 Det blir sammanlagt nittio euro.
 Kontant eller kort?
 Kredit- eller bankkort?
 Sätt in chipkortet i kortläsaren!
 Knappa in din pin-kod och tryck på ok!
 Ta ut kortet!
 Var vänlig och fyll i den här blanketten.
 Har du Fpa-kort/identitetskort/leg (legitimation)?
 Kan jag få er personbeteckning (SR) / ert personnummer (R)?
 Var vänlig och skriv under / underteckna här!



Asiakaspalvelu

Mitä saisi olla?
 Kuinka voin palvella? Voinko auttaa?
 Saako olla muuta?
 Mikä väri/koko/materiaali?
 Haluatko sovittaa sitä?
 Sovituskoppi on tuolla vasemmalla.
 Aletavaroita emme valitettavasti vaihda.
 Onko sinulla kuitti jäljellä?
 Onko sinulla asiakas-/bonus-/etukorttia mukana?

Se tekee yhteensä 90 euroa.
 Käteisellä vai kortilla?
 Luotto vai pankki?
 Laita sirukortti lukijaan!
 Näppäile pinkoodisi ja paina ok!
 Poista kortti!
 Ole ystävällinen ja täytä tämä lomake.
 Onko sinulla Kela-korttia/henkilöllisyystodistusta?
 Voisinko saada henkilötunnuksenne?

Allekirjoitus tähän, ole hyvä!

Reflex 5.138

8 starta eget - ...

Obs! Muista kohteliaisuus!

Var vänlig/god och ...	Ole ystävällinen/hyvä ja...
Skulle du vilja ...?	Haluaisitko...?
Skulle du kunna ...?	Voisitko...?

KUNDBETJÄNING

Flexsocial 5.112

Här får du med dig en räkning.
 Du har två veckors betalningstid.
 Du kan också betala kontant.
 Vi accepterar också bankkort och de vanligaste kreditkort.
 Det blir ...
 Här får du kvittot, var så god.
 Är det bra så här?
 Får det vara något annat?
 Tack och välkommen åter!

Tästä saat mukaasi laskun.
 Sinulla on kahden viikon maksuaika.
 Voit myös maksaa käteisellä.
 Meillä käy pankkikortti ja tavallisimmat luottokortit.
 Se tekee...
 Tästä saat kuitin, ole hyvä.
 Onko siinä kaikki?
 Saisiko olla jotakin muuta?
 Kiitos ja tervetuloa uudelleen!

Kundbetjäning

Hej! Hur kan jag hjälpa dig?
 Vad gäller det?
 Du ska först fylla i den här blanketten.
 Kan jag få ditt namn och
 din personbeteckning?
 Har du Fpa-kortet med?
 Om du skriver under här ...
 Ett ögonblick, så ska jag kolla ...
 Jag ska uppdatera dina uppgifter.

Tyvärr är Ejnar inte på plats
 för tillfället.
 Han kommer tillbaka på eftermiddagen.
 Har du avtalat om tid?
 Har du kundnummer?
 Har du tidigare varit hos oss?
 Vi har också internettjänst.
 Är den redan bekant för dig?
 Där finns bl.a. mera information och
 elektroniska blanketter.

Flexsocial
 5.11

Hei! Kuinka voin auttaa?
 Mitä asia koskee?
 Sinun täytyy ensin täyttää tämä lomake.
 Saisinko nimesi ja
 henkilötunnuksen.
 Onko sinulla KELA-kortti mukana?
 Jos allekirjoitat tähän...
 Hetkinen, tarkistan...
 Päivitän tietosi.

Valitettavasti Ejnar ei ole tällä hetkellä
 paikalla.
 Hän palaa iltapäivällä.
 Oletko sopinut ajan?
 Onko sinulla asiakasnumero?
 Oletko aikaisemmin ollut meillä?
 Meillä on myös internetpalvelu.
 Onko se tuttu sinulle?
 Siellä on mm. lisää tietoa ja
 sähköisiä lomakkeita.

2/4

KUNDBETJÄNING

Mitä saisi olla?

Vad får det vara?

Ole ystävällinen ja täytä tämä lomake.

Var vänlig och fyll i den här blanketten.

Kuinka voin palvella?

Hur kan jag stå till tjänst? /

Kan jag hjälpa dig?

Allekirjoitus tähän, ole hyvä!

Var vänlig och underteckna här!

Saako olla muuta?

Får det vara något annat?

Onko sinulla henkilöllisyystodistusta?

Har du ID-kort (identitetskort)/leg?

Haluatko sovittaa sitä?

Vill du prova den?

Se tekee yhteensä 50 euroa.

Det blir sammanlagt femtio euro.

Aletavaroita emme valitettavasti vaihda.

Reavaror byter vi inte, tyvärr.

Onko sinulla asiakaskorttia mukana?

Har du kundkortet med dig?

Reflex kap. 8 s. 143

ILMAISUT =>

Kundbetjäning

①

Hej! Hur kan jag hjälpa dig?
 Vad gäller det?
 Du ska först fylla i den här blanketten.
 Kan jag få ditt namn och
 din personbeteckning? → en
 Har du Fpa-kortet med? ett kort
 Om du skriver under här ...
 Ett ögonblick, så ska jag kolla ...
 Jag ska uppdatera dina uppgifter.

→ paxi hää

Tyvärr är Ejnar inte på plats
 för tillfället.

Han kommer tillbaka på eftermiddagen.

Har du avtalat om tid?

Har du kundnummer? ett nummer

Har du tidigare varit hos oss? hos =

Vi har också internetjänst. luvon

Är den redan bekant för dig?

Där finns bl.a. mera information och

elektroniska blanketter. en blankett =
 lomake

Hei! Kuinka voin auttaa?

Mitä asia koskee?

Sinun täytyy ensin täyttää tämä lomake.

Saisinko nimesi ja

henkilötunnuksen.

Onko sinulla KELA-kortti mukana?

Jos allekirjoitat tähän...

Hetkinen, tarkistan...

Päivittän tietosi.

regrister

Valitettavasti Ejnar ei ole tällä hetkellä

paikalla.

Hän palaa iltapäivällä.

Oletko sopinut ajan?

Onko sinulla asiakasnumero?

Oletko aikaisemmin ollut meillä?

Meillä on myös internetpalvelu.

Onko se tuttu sinulle?

Siellä on mm. lisää tietoa ja

sähköisiä lomakkeita.

bl. a. = bland annat = muassa

g älla = koskea (asia)

fülla i något =

täyttää jotain

skriua under =

allekirjoittaa

kolla = tarkis -

tillbaka = takaisin

avtala om

tid = vara/ta/sopia

aika

betant = tutu

Här får du med dig en räkning.

Du har två veckors betalningstid.

Du kan också betala kontant.

Vi accepterar också bankkort och

de vanligaste kreditkortet.

Det blir ...

Här får du kvittot, var så god.

Är det bra så här?

Får det vara något annat?

Tack och välkommen åter!

Tästä saat mukaasi laskun.

Sinulla on kahden viikon maksuaika.

Voit myös maksaa käteisellä.

Meillä käy pankkikortti ja

tavallisimmat luottokortit.

Se tekee...

Tästä saat kuitin, ole hyvä.

Onko siinä kaikki?

Saisiko olla jotakin muuta?

Kiitos ja tervetuloa uudelleen!

acceptera =

hyväksyä

ett kreditkort =

luottokortti

ett bank-

kort =

pankkikortti

ett kvitto =

kuitti

ett yrke =

ammatti

När är ni född?

Hur var namnet? ett namn

Nu ska vi fylla i den här blanketten.

Är ni gift?

Vem är er närmaste anhörig?

Vad har ni för yrke?

Det var allt. Tack så mycket.

Milloin olette syntynyt?

Mikä olikaan nimenne?

Täytetäänpä nyt tämä lomake.

Oletteko naimisissa?

Kuka on lähin omaisenne?

Mikä teidän ammattinne on?

Siinä olikin kaikki. Kiitoksia paljon.

ett yrke = ammatti

Det var trevligt att höra!

Vad roligt!

Det var tråkigt att höra!

Vad har ni för problem?

Mukava kuulla!

Sepä mukavaa!

Sepä ikävää!

Minkälaisia ongelmia teillä on?

tråkig = ikävä

ett problem =

ongelma

Källa: Flet-kirjasaja

Läs dialogen. Hur säger man följande ord eller uttryck på svenska?

- (A)
1. KELA-kortti _____
 2. henkilöllisyystodistus _____
 3. kirjallinen hakemus _____
 4. täyttää hakemuslomake _____
 5. kuvallinen _____
 6. myöntää _____
 7. todistaa henkilöllisyytensä _____
 8. virallinen _____
 9. hankkia _____
 10. valmiiksi täytetty lomake _____

Flet-
kirjasaja
Källa:

(A)

(5)

- Hej, jag har flyttat till Finland för ett tag sen och jag skulle behöva ett sjukvårdskort.
- Du menar säkert FPA-kortet?
- Ja, precis.
- Har du någon legitimation?
- Jag har körkort med mig, går det?
- Ja, det gör det. Du måste göra en skriftlig ansökan genom att fylla i en ansökningsblankett. Här var så god.
- Tack, gäller samma blankett om man vill ha ett fotoförsett FPA-kort?
- Tyvärr beviljar vi inte längre fotoförsetta kort. För att legitimera sig till exempel på banken och posten behöver man ett officiellt ID-kort som man kan skaffa hos polisen.
- Jaså, vad synd. Jag hade ett passfoto med mig och allt. Kan jag få låna en penna?
- Javisst. Du kan lämna den ifyllda blanketten i brevlådan där borta i hörnet.
- Då gör jag väl så. Vad kostar kortet?
- Ett FPA-kort utan foto kostar ingenting.
- Tack ska du ha.
- Tack, hej.

(B)

1. Hur säger du ...

(B)

1. Mitä asia koskee?

6. Tervetuloa uudelleen.

2. Et kuullut, mitä toinen sanoi.

7. Pelle ei ole valitettavasti paikalla.

3. Et ymmärtänyt kuulemaasi.

8. Meillä voit maksaa pankkikortilla ja Visalla.

4. Pyydät toistamaan juuri sanotun.

9. Oletko varannut ajan?

5. Pyydät puhumaan hitaammin.

10. Hetkinen, minäpä tarkistan...

Källa: Flet-kirjasaja

kap. 7

1. Hei, kuinka voin auttaa?

2. Ursäkra/Förhåll, hur var namnet? asiakasnúmero
3. Hän ei ole juuri nyt tavattavissa.
4. Jag undrar om jag kunde hjälpa (dig): F1 = Suomen-
vuoksi
5. Mitä asia koskee? ett kundnummer
6. Har du kundnummer? / Kan jag få ditt kundnummer? SV = ↑ vuoksi, l-
vuoksi
7. Pieni hetki, olkaa hyvä, minäpä tarkistan...
8. Kan jag få din personbeteckning (F1) / ditt personnummer (SV)? vuoksi
9. Ja såisnko allekirjoituksen tähän? ett personnummes =
10. Vill du betala kontant?
11. Meillä voit maksaa myös pankkikortilla tai luottokortilla. hetunnus
12. Du kan även betala med Likkorta- och kulttuuriseteli (Motions- och kultursedlar (F1) / friskvårdspengar/rätskuponger (SV)).
13. Jos sinulla on kanta-asiakaskortti, saat 20 % alennuksen tänään.
14. Det blir ... ett id-kort behova- tarvita
15. Tämähän on ilmainen/maksuton, se ei maksa mitään.
16. Har du id-kort? / Har du ID? behov. -ets-
tarve
17. Ole hyvä ja täytä tämä lomake ensin. Riittää, kun täytät tämän osan.
18. Jag hjälper nog till vid behov. / Jag kan hjälpa till om det behövs.
19. Onko teillä aikaa odottaa? Tässä menee (= se ottaa) vähän aikaa.
20. Hur vill ni att vi ska kontakta dig? / Hur vill du att vi tar kontakt med dig?
21. Meillä on myös nettipalvelu, joko kotisivumme on sinulle tuttu?
22. Får det vara något annat? / Är det bra så?
23. Tervetuloa uudelleen. kontakti nägon-
alv.
24. Ha en trevlig fortsättning på dagen!

TA: ta kontakt med någon

kontakti nägon-
otta johonnu-
kun yhteyttä

⑧ KUNDTJÄNST OB57

1. Anteeksi, mikä olikaan nimenne?
2. Han/Hon är inte anträffbar / här / inne / på plats för tillfället / just nu.
3. Vaisinkohan minä auttaa?
4. Vad gäller det/saken?
5. Onko teillä asiakasnumeroa?
6. Ett ögonblick, var så god, jag ska kolla ... / jag kollar ...
7. Mikä sinun henkilötunnukseesi on?
8. Och kan jag få din underskrift/namnteckning här? / Kan du skriva under här? / Kan du skriva ditt namn här?
9. Haluatko maksaa käteisellä?
10. Hos oss kan du också betala med (bank)kort eller kreditkort.
11. Voit maksaa myös Liikunta- ja kulttuurisetelillä.
12. Om du har stamkundskort, får du en 20 procenters rabatt / en rabatt på 20 procent i dag.
13. Se tekee... en blarett
14. Det här är gratis/kostnadsfritt det kostar ingenting.
15. Onko sinulla henkilöllisyydestodistusta?
16. Var så god och fyll i den här blanketten först.
17. Det räcker (med) att du fyller (i) endast den här delen.
18. Autaan kyllä tarvittaessa.
19. Har du tid att vänta en liten stund? Det tar en liten stund. / Det dröjer lite.
20. Kuinka haluat meidän ottavan yhteyttä?
21. Vi har också support via vår hemsida. Känner du till den?
22. Saako olla jostain muuta? / Oliko hyvä näin?
23. Välkommen åter.
24. Mukavaa päivänjatkoa!

Obs!

asiakas – palvelu – palvella

Hur kan jag stå till tjänst?

en kund

en gäst

servera

servering, -en

betjäna

service, -n/betjäning, -en

en tjänst

kundtjänst, -en/kundservice, -n/kundbetjäning, -en

välfärdstjänster, -na

gästvänlighet, -en/gästfrihet, -en

Flexhandel / Flexservice
S. 60

Kuinka voin palvella?

asiakas

asiakas ravintolassa, hotellissa jne.

tarjoilla

tarjoilu

palvella

palvelu (kollektiivisesti)

palvelu, palvelus; virka

asiakaspalvelu

hyvinvointipalvelut

vieraanvaraisuus

Kort och gott!

Flexhandel
S. 61

Kundbetjäning

sträva efter bra service

tillfredsställa kundernas behov

efterfrågan på produkter

utbudet av tjänster

erbjuda produkter och tjänster

flexibel service

proffsig/serviceinriktad/lyhörd personal

Klagomål och reklamationer

klaga över/på dålig service

beklaga det inträffade

vara missnöjd med produkten

ett stycke fattas/saknas

det är något fel på produkten

returerna/lämna tillbaka varan

7 dagars bytes- och returrätt

häva köpet

SERVICE

Kund/gäst

en kundkrets

en stamkund/stamgäst (en stammis)

en förmån

ett kundkort

en personbeteckning (rsv.)/ett personnummer (fsv.)

en legitimation (rsv.)/ett identitetskort (fsv.)

underteckna

underskriften saknas/fattas

kundens förväntningar/önskemål/behov/trivsel

krävande gäster

nöjda kunder

ge positiv respons/feedback

Hej, jag skulle vilja boka en båtresa.

För hur många personer?

På vilket namn ska det göras?

Kan jag få alla resenärers personnummer?

Biljetterna ska lösas ut senast en vecka före resan.

Ni ska vara i hamnen en och en halv timme innan båten avgår.

Ert bokningsnummer är...

S. 112 Flex service

OLE HYVÄJÄ TÄYTT
HOTELLIKORTTIVar god och fyll i hotellkortet!
Hoppas ni trivs!

FLEXSERVICE S. 106

TOIVOTTAVASTI VIHDOYTTE.

Vill du ha.. KAFFE?

Får jag bjuda på.. KAF?

Vad vill du ha? FEZ?

Vad tar du? Mitä otat?

Jag bjuder. Minä tarjoan.

Tack det är bra så. Kiitos, näin on hyvä.

Nej, tack. Ei kiitos.

Så här kan du svara:

Tack, gärna. / Nej, tack. / Tack, det är bra (så här).

KIITOS, MIELELLÄNI. KIITOS, NÄIN ON HYVÄ.

Tack

Tusen tack. / Tack så mycket. / Tack ska du ha.

Tack för hjälpen / senast / sällskapet / en trevlig kväll / maten.

Så här kan du svara:

Ingen orsak. / Det var så lite så. /

Ingenting att tacka för. / Tack själv. / Tack detsamma.

EI KESTÄ, EI KIITTAMISTA, KIITOS ITSELLES/SAMAA.

HUR KAN JAG HJÄLPA TILL?

Flexhandel s. 96 kap. ⑦

③/④

Obs! Kundbetjäning

allekirjoittaa	skriva IV under	nettipalvelu	nättjänst, -en /
allekirjoitus	en underskrif 3		nätsservice, -n
asiakas	en kund 3	ottaa selvää	ta IV reda på
asiakaskortti	ett kundkort 5	ottaa yhteyttä jhk	ta IV kontakt med /
asiakasnumero	ett kundnummer 5		kontakt I ngn
henkilötunnus	ett personnummer 5	palvelu (yksittäinen)	en tjänst 3
	(i Sverige) /	palvelu (yleisesti)	service, -n/betjäning, -en
	en personbeteckning 2	puoleen hintaan	till halva priset
	(i Finland)	saada alennusta jstk	få IV rabatt på något
ilmainen	gratis	suositella	rekommendera I
kanta-asiakas	en stamkund 3	takuu	garanti på
kanta-asiakaskortti	ett stamkundskort 5	tarjonta	ett utbud 5
kaupan päälle	på köpet	tarjous	ett erbjudande 4
korkealaatuinen	av hög kvalitet	tarkistaa	kolla I
koskea (asiasta)	gälla II	tavara	en vara 1
kotisivu	en hemsida 1	tuote	en produkt 3
kuitti	ett kvitto 4	tuottaa	producera I
kuulua hintaan	ingå IV i priset	tuottaja/ valmistaja	en producent 3
kysyntä	en efterfrågan, efterfrågan	tuotanto	en produktion 3
laatu	kvalitet, -en	tutustua jhk	bekanta I sig med ngt
lasku	en faktura 1 / en räkning 2	täyttää lomake/	fülla II i en blankett 3 /
maksaa (olla hintana)	kosta I	kaavake	ett formulär 5
maksaa kortilla	betala I med kort	valikoima	ett sortiment 5
maksaa käteisellä	betala I kontant	valmistaa	tillverka I
maksaa luotolla	betala I på kredit	valmistaja	en tillverkare 5
maksaa osamaksulla	betala I på avbetalning	valmistus	tillverkning, -en
maksutta	avgiftsfritt/kostnadsfritt	varasto	ett lager 5
myyjä	en säljare 5		

hyvittää

ersätta/gottgöra

hyvitys en ersättning



O

Obs! Köp och betalning

Reflex s. 135

Betala maksaa, suorittaa maksu
Jag ska betala för alla.

Maksan kaikkien puolesta.

Kosta maksaa, olla hintana
Vad kostar den här datorn?

Mitä tämä tietokone maksaa?

Räkning/faktura kirjallinen lasku, jossa maksuaika

Har du betalat telefonräkningen?
Fakturan skickas elektroniskt.

Oletko maksanut puhelinlaskun?
Lasku lähetetään sähköisesti.

Nota ravintolalasku

Ursäkt, kan jag få notan?

Anteeksi, saanko laskun?

Kvitto kuitti

Här är kvittot, varsgod!

Tässä on kuitti, olkaa hyvä!

Produkten säljs till halva priset.
Vi köpte den för 100 euro.
Priserna har gått upp / gått ner.
Vi ger 20 % rabatt på allt.
Allt är på rea.

Tuote myydään puoleen hintaan.
Ostimme sen 100 eurolla.
Hinnat ovat nousseet/laskeneet.
Annamme kaikesta 20 % alennusta.
Kaikki on ale(nnukse)ssa.



gälla II
skräddarsy III
inomhus
utomhus

olla kysä
räätilöidä
sisätiloissa
ulkotiloissa

nedsatt
ett stamkundskort 5
hällbar
räntefri
bevilja I

Till din hjälp

alennettu
kanta-asiakaskortti
kestävä
koroton
myöntää

Reflex uppdatera

LÖNNÄN AIKAA

11

A

1. Haluaisin tilata ajan hammaslääkärille.
2. Vilken tid skulle ni vilja komma?
3. Mielellään tänään aamupäivällä.
4. Ett ögonblick... Tyvärr finns det inga lediga tider i dag, men på torsdag klockan elva finns en ledig tid. Passar den?
5. Valitettavasti ei. Koska on seuraava aika?
6. Klockan sju på kvällen. Skulle den passa?
7. Valitettavasti olen varattu joka ilta tällä viikolla.
8. Hur är det med nästa vecka, måndag eftermiddag klockan femton/tre?
9. Selvä on, se käy hyvin.
10. Alltså på måndag klockan tre. Doktorn/Din doktor är Daniel Tandberg.
11. Kiitos, tulen silloin.

B

1. Jag skulle vilja beställa tid hos tandläkaren.
2. Mihin aikaan haluaisitte tulla?
3. Gärna på förmiddagen idag.
4. Hetkinen... Valitettavasti tänään ei ole vapaita aikoja, mutta torstaina klo 11 on vapaa aika. Sopiiko se?
5. Tyvärr inte. När är följande tid?
6. Kello 7 illalla, sopisiko se?
7. Tyvärr är jag upptagen varje kväll denna vecka.
8. Entä ensi viikolla, maanantai-iltapäivänä klo 15?
9. Okej, det går bra.
10. Siis maanantaina klo kolme. Lääkärisi on Daniel Tandberg. Tervetuloa!
11. Tack, jag kommer då.

Korj-
otio-
nau

Jag

skulle

(ta)

bussen till Nörendal...

SKULLE

(VERBIN)

PERUSMUOTO

Minä

"ottaisin"

bussin Naantalin...

151"-muoto

12

Sopimista : ATT BESTÄMMA TRÄFF

10. Työskentele parisi kanssa. A ja B sanovat vuorotellen vuorosanansa ruotsiksi. Toinen auttaa tarvittaessa. A aloittaa.

Till din hjälp

ett annat möte	toinen kokous
avboka/avbeställa	peruuttaa (tilattu aika, tilaus)
beställa tid	varata aika
hur är det med ...?	miten olisi/kävisi
passa	sopia
träffas	tavata
upptagen	varattu

Refir -

cappadatera

din svensta
s. 90

a) Att bestämma träff.

A

1. Hei, meidän pitäisi ehkä puhua uudesta projektistamme.
2. Precis, när ska vi träffas?
3. Kävisikö ensi keskiviikko?
4. Jag kollar... tyvärr går det inte.
5. Entä ensi maanantai?
6. Ja, jag vet inte riktigt, då har jag har ett annat möte.
7. Entä tiistaina?
8. Ja, det passar bra. Vilken tid (då)?
9. Sanotaanko klo viisi?
10. Tyvärr går det inte, men det skulle passa efter klockan sju.
11. Hetkinen... siis tiistaina 25 päivä klo 19.30 sopii hyvin. Minun täytyy vain peruuttaa aika hammaslääkärille.
12. Men var ska vi träffas?
13. Voitko tulla tänne toimistolleni?
14. Varför inte, det passar mycket bra. Vi ses!

B

1. Du, vi borde kanske prata om vårt nya projekt!
2. Aivan, milloin tavataan?
3. Skulle det passa på onsdag?
4. Tarkistan... valitettavasti se ei käy.
5. Hur är det på måndag?
6. En oikein tiedä, minulla on silloin toinen kokous.
7. Hur är det med tisdag?
8. Sopii hyvin. Mihin aikaan silloin?
9. Ska vi säga klockan fem?
10. Valitettavasti se ei käy, mutta seitsemän jälkeen sopisi.
11. Ett ögonblick... alltså tisdag den 25 (tjugofemte) klockan halv åtta, passar bra. Jag ska bara avbeställa tiden hos tandläkaren.
12. Mutta missä tavataan?
13. Kan du komma hit till mitt kontor?
14. Miksikäs ei, se sopii oikein hyvin. Nähdään!

KLOCKAN